



数据库的法律保护

【澳】马克·戴维森 著
朱理 译

The Legal Protection of Databases



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



数据库的法律保护

王 明 著



D913.04
65
2007

数据库的法律保护

【澳】马克·戴维森 (Mark J. Davison) 著
朱理 译

The Legal Protection of Databases


北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北京市版权局登记号 图字:01-2005-1040

图书在版编目(CIP)数据

数据库的法律保护/(澳)戴维森著;朱理译. —北京:北京大学出版社,2007.1

ISBN 978-7-301-11538-1

I. 数… II. ①戴… ②朱… III. 数据库-知识产权-保护-研究 IV. D913.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 004125 号

书 名: 数据库的法律保护

著作责任者: [澳]马克·戴维森 著 朱 理 译

责任编辑: 王 宁 王 晶

标准书号: ISBN 978-7-301-11538-1/D·1670

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752027

出版部 62754962

电子邮箱: law@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京汇林印务有限公司

经 销 者: 新华书店

650mm×980mm 16 开本 25 印张 338 千字

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 36.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

序 言

马克·戴维森的这本关于数据库保护的书籍探讨了数字革命一个极为重要的方面。的确,这一问题急需在本丛书(剑桥大学出版社的知识产权法研究丛书)中得到体现。数据库位于信息本身和文学艺术思想的表达之间的结合点上。从第一种角度来看,信息似乎是社会存在的一种必需要素,因此可以认为它应该为所有人免费获取。从第二种角度来看,需要为组建大规模数据库这一成本昂贵的商业活动提供激励,这就要求给予其与授予创造者以及生产者以版权那样同等的对待。决定如何建构这个十字路口——把它标上“切入线”还是“停车标”——需要精致的法律设计。迄今为止,规范这一领域的措施依然在相当程度上依赖马车时代形成的对交通的看法。现在,承载着庞大信息负荷的机动车辆征服了一切,并且必须被接受。被催逼的立法者和法院已经尽最大努力去处理他们所受的冲击,但是能否说在自由流动和控制获取之间已经达成了合理平衡还为时太早。

总之,我们是否正在为所需要的信息收集提供投资激励,而没有明显地超过这个限度?发现这一点尚需时日。马克·戴维森阐述了迄今为止美国、英联邦和欧盟的经验。他证明了压力集团对新兴的解决方案的影响,并用公正的客观现实论证了至今有多少可以作为实验性方案来对待的情况。对那些坚决反对这一领域内任何知识产权的人而言,他的作品是一剂使人头脑清醒的良药;对于那些在新兴的和日益增长的组织化数据市场中,把为扩张知识产权而斗争作为唯一事业的人而言也同样如此。本书值得赢得更广泛的读者。

丛书主编 威廉姆·R. 柯尼什

致 谢

在撰写本书的过程中,我从许多人和组织那里获得了帮助。我特别希望感谢克斯·阿克斯的慷慨协助,感谢澳大利亚研究理事会为我和萨姆·瑞克特森提供的研究基金。萨姆·瑞克特森阅读并评论了本书的许多章节并以多种方式提供了慷慨的支持。我也从托尼·杜甘、菲利普·威廉姆斯和卢塞尔·史密斯那里获得了评论。另外还有许多人慷慨地牺牲了他们的时间,为我提供资料和评论,包括:特里萨·阿尼森、克里斯蒂安·奥英戈尔、托比·巴英顿、斯图加特·布斯、克莱夫·布拉德利、安德鲁·克里斯蒂、查尔斯·克拉克、克里斯·克来斯维尔、彼得·德拉豪斯、塞尔·罗杰·艾里奥特、珍妮特·福特、延斯·伽斯特、特里萨·哈克特、贝丝·哈艾德、伯伊特·胡根霍尔茨、安妮·约瑟夫、史蒂芬森·马约尔、威尔玛·默森克、桑迪·诺曼、奥利弗·奥斯特班、丹尼斯·皮尔斯、杰罗姆·拉尔希曼、安德鲁·特里罗尔和约翰·兹尔曼。斯蒂芬·帕克阅读了多个章节,作为默纳什大学法学院的院长,他在很多方面都给我以支持。

比尔·柯尼什支持着本书的写作计划并在关键的时候提供给我珍贵的建议和帮助。剑桥大学出版社的芬诺拉·奥苏利文和珍妮·卢比欧都非常耐心、善解人意和乐于助人。莉萨·伽达洛在最后编辑手稿的过程中做了非常出色的工作。

目 录

案例表	1
制定法表	7
欧盟制定法表	18
条约、公约以及其他国际性和地区性法律文件表	22
第一章 导论	1
为什么数据库会成为一个重要问题?	2
本书的结构	3
第二章 基本原则	10
与数据库有关的基本版权原则	12
不正当竞争原则	38
合同法与数据库	42
竞争法	45
第三章 欧盟对数据库的保护	52
《指令》的历史演变	53
规避保护措施	104
第四章 《指令》的转化	107
比利时	113
法国	118

2 数据库的法律保护

德国	123
爱尔兰	132
意大利	135
荷兰	139
西班牙	144
瑞典	147
英国	150
结论	165
第五章 美国对数据库的保护	167
版权	169
美国盗用侵权的性质与历史	180
特别保护立法建议	201
美国的立场小结	224
第六章 数据库保护的国际视角	227
关于数据库版权保护的国际条约	228
迈向世界知识产权组织数据库保护条约	236
欧盟与双边协定	245
结论	246
第七章 数据库法律保护的适当模式	248
支持特别保护的论据	250
信息的非经济作用	278
数据库保护的几个建议	288
结论	299
补遗	302
 术语表	 305
参考文献	309
索引	315
译后记	363

案 例 表

(所标页码为本书边码)

APRA v. Ceridale Pty Ltd (1991) ATPR 41-074	page 47
Addressograph-Multigraph Corp. v. American Expansion Bolt and Manufacturing Co., 7th Cir, 124 F 2d 706 (1942)	179
Advanced Computer Servs v. MAI Sys. Corp., 845 F Supp. 356, 362 (ED Va, 1994)	30
Algemeen Dagblad and Others v. Eureka President, District Court of Rotterdam, 22 August 2000	156
American Geophysical Union v. Texaco Inc., 802 F Supp. 1, 17 (SDNY, 1992)	169
Apple Computer Inc. v. Computer Edge Pty Ltd (1984) 53 ALR 225	273
Armond Budish v. Harley Gordon, 784 F Supp. 1320 (1992)	164
Associated Press v. United States, 326 US 1, 65 S. Ct 1416 (1945)	176
BN Marconi SRL v. Marchi & Marchi SRL, Court of Genoa, 19 June 1993, 1994 Foro It. Pt 1, 2559	132
Baumann v. Fussell [1978] RPC 485	27
Bellsouth Advertising & Publishing Corporation v. Donnelly Information Publishing Inc., 999 F 2d 1436 (1993)	162
Board of Trade v. Dow Jones and Co., 456 NE 2d 84 (S. Ct Ill., 1983)	179
CD Law Inc. v. Lawworks Inc., 35 USPQ 2d (BNA) 1352 (1994)	182
Campbell v. Acuff-Rose Music Inc., 114 S. Ct 1164, 1170 (1994)	169
Capitol Records Inc. v. Spies, 130 Ill. App. 2d 429, 264 NE 874 (1970)	179
Cheney Bros. v. Doris Silk Corp., 35 F 2d 279 (2nd Cir. 1929)	160

2 数据库的法律保护

Columbia Broadcasting System Inc. v. De Costa, 377 F 2d 315 (Ct App. 1st Cir. 1967)	178
Commercial Bank of Australia v. Amadio (1983) 151 CLR 447	42
Compco Corp. v. Day-Brite Lighting Inc., 376 US 234, 84 S. Ct 779 (1964)	181
Continental Casualty Co. v. Beardsley US Dist Ct SD NY 151 F Supp. 28 (1957)	179
Data Access Corporation v. Powerflex Services Pty Ltd [1999] HCA 49	75
De Costa v. Viacom Int. Inc., 981 F 2d 602 (1st Cir. 1992)	178
Decoras SA and L'Esprit du Vin SARL v. Art Metal SARL and Marioni Alfredi [1991] PIBD 510 III-655 (CA Paris)	116
Del Madera Properties v. Rhodes and Gardner Inc., 820 F 2d 973, 976 (9th Cir. 1987)	181
Denda International v. KPN., 5 August, 1997, [1997] <i>Informatierecht</i> , AMI 218, Court of Appeal of Amsterdam	45, 136
Diamond v. Am-Law Corp., 745 F 2d 142 (2nd Cir. 1984)	169
Electre v. TI Communication and Maxotex, Tribunal de Commerce de Paris, 7 March 1999	117
Erie Railroad v. Tompkins, 304 US 64 (1938)	178
Feist Publications Inc. v. Rural Telephone Service Co., 499 US 340 (1991)	14, 15, 28, 83, 95, 162, 169, 171, 175, 182, 196, 219, 244, 256, 274, 276
Financial Information Inc. v. Moody's Investors Service Inc., 808 F 2d 204 (1986)	186
Fixtures Marketing Ltd v. AB Svenska, Spel, T 99-99, 11 April 2001	155
Football League Ltd v. Littlewoods Pools Ltd [1959] 1 Ch 637	144
France Telecom v. MA Editions, Tribunal de Commerce de Paris, 18 June 1999	117
Fred Wehrenberge Circuit of Theatres Inc. v. Moviefone Inc., 73 F Supp. 2d 1044 (1999)	187
Gilmore v. Sammons, 269 SW 861 (1925)	186
Goldstein v. California, 412 US 546 (1973)	182
Groupe Moniteur and Others v. Observatoire des Marches, Public Cour d'appel de Paris, 18 June 1999	114, 116, 117, 157

Harper & Row, Publishers, Inc. v. National Enterprises, 471 US 539 (1985)	168
Hawkes and Son (London) v. Paramount Film Service Ltd [1934] 1 Ch 593	26
Hodgkinson & Corby Ltd and Roho Inc. v. Wards Mobility Services Ltd [1995] FSR 169	38, 146
Illinois Bell Telephone Company v. Haines and Co. Inc., 932 F 2d 610 (7th Cir. 1991)	162
Infinity Broadcast Corp. v. Kirkwood, 150 F 3d 104, 109 (2nd Cir. 1998)	169
Information Handling Service Inc. v. LRP Publications Inc., 54 USPQ 2d (BNA) 1571 (2000)	182
International News Service v. Associated Press, 248 US 215 (1918)	39, 160, 161, 172-178, 180, 183, 184, 189, 198
Iowa State University Research Foundation Inc. v. American Broadcasting Co., 621 F 2d 57 (2nd Cir. 1980)	168
KPN v. Denda International and Others, District Court Almelo, 6 December 2000	45
KPN v. Denda International, Court of Appeal Arnhem, 15 April 1997	136
KPN v. XSO President, District Court of the Hague, 14 January 2000	136
KVOS v. Associated Press, 299 US 269 (1936); 80 F 2d 575 (1935); 9 F Supp. 279 (1934)	183
Kewanee Oil Co. v. Bicron Corp., 416 US 470 (1974)	182
Key Publications Inc. v. Chinatown Today Publishing Enterprises Inc., 945 F 2d 509 (2nd Cir. 1991)	164
Koninklijke Vermande BV v. Bojkovski, 98/147 Court Decision of 20 March 1998 (District Court of The Hague)	134
Kregos v. Associated Press, 3 F 3d 656 (2nd Cir. 1993)	12, 182
Ladbroke (Football) Ltd v. William Hill (Football) Ltd [1964] 1 All ER 465, [1964] 1 WLR 273	37
Lego v. Oku Hobby Speelgoed BV/Frits de Vrites Agenturen BV Lima Srl, President District Court of Utrecht, 10 September 1998	135
Loeb v. Turner et al., 257 SW 2d 800 (Ct Civ. App. Tex. 1953)	185
Lynch, Jones & Ryan Inc. v. Standard & Poor's, 47 USPQ 2d BNA 1759 (S. Ct NY, 1998)	187
MAI Sys. Corp. v. Peak Computer Inc., 991 F 2d 511 (9th Cir. 1993)	30

MacMillan & Co. v. Cooper (1924) 93 LJPC 113	14
Mars UK Ltd v. Teknowledge Ltd [2000] FSR 138, [1999] ALL ER 600 (QB)	71, 194
Matthew Bender & Co. v. West Publishing Co., 158 F 3d 674 (2nd Cir. NY 1998)	163
Matthew Bender Co. Inc. v. West Publishing Co., 158 F 3d 693 (1998)	163
Maxtone-Graham v. Burtchaell, 631 F Supp. 1432 (SDNY 1986)	169
McCord Co. v. Plotnick, 108 Cal. App. 2d 392, 239 P 2d 32 (1951)	184
Mercury Record Productions Inc. v. Economic Consultants Inc., 218 NW 2d 705 (Wis. 1974)	178
Metropolitan Opera Association v. Wagner-Nichols Recorder Corp., 199 Misc 786, 101 NYS 2d 483 (S. Ct, NY 1950) at 492	179
Mirror Newspapers Ltd v. Queensland Newspapers Pty Ltd [1982] Qd R 305	20
Montgomery County Association of Realtors Inc. v. Realty Photo Master Corporation, 878 F Supp. 84 (1995)	164, 262
Moorgate Tobacco Co. Ltd v. Philip Morris Ltd (1984) 156 CLR 414	38
NFL v. Governor of Delaware, 435 F Supp. 1372, (US Dist Ct, 1977)	185
NV Holdingmaatschappij de Telegraf v. Nederlands Omroep Stichting, Court of Appeal, The Hague 99/165, 30 January 2001	154
NVM v. De Telegraaf, Court of Appeal, The Hague, 21 December 2000	136, 137, 154
National Basketball Association v. Motorola Inc., 105 F 3d 841 (2nd Cir. 1997).	39, 160, 162, 179, 180, 182, 185-188, 198, 200, 201, 206, 214
National Business Lists Inc. v. Dun & Bradstreet, 552 F Supp. 89 (1982)	196
National Council on Compensation Insurance Inc. (NCCI) v. Insurance Data Resources Inc., 40 USPQ 2d (BNA) 1362 (1996)	163
National Exhibition Co. v. Tele-Flash Inc., 24 F Supp. 810 (Dist Ct, SD NY 1936)	183
Nationwide News Pty Ltd and Others v. Copyright Agency Ltd, No. NG94 of 1995, Federal Court of Australia	37

Neal v. Thomas Organ Co., 241 F Supp. 1020 (US Dist Ct, SD Cal. 1965)	178
Oasis Publishing Co. v. West Publishing Co., 924 F Supp. 918 (Minn. 1996)	163
P.I.C. Design Corp. v. Sterling Precision Corp., 231 F Supp. 106 (2nd Cir. US Dist Ct, SD NY, 1964)	178
Philips Electronics NV v. Ingman Ltd and the Video Duplicating Company Ltd [1995] FSR 530	46
Pittsburgh Athletic Co. v. KQV Broadcasting Co., 24 F Supp. 490 (D Pa. 1934)	183
R R Donnelly & Sons Co. v. Haber, 43 F Supp. 456 (1942)	182
Radio Telefis Eireann (RTE) and Independent Television Publications Ltd (ITP) v. Commission of the European Communities (<i>Magill's case</i>) [1995] ECR I - 743 [1995] 4 CMLR 718	45
Re.: CBS Records and Gross, No. G337 of 1989, Federal Court of Australia 69	38
SARL Parfum Ungaro v. SARL JJ Vivier Paris, 18 May 1989, D 1990	116
Salinger v. Random House Inc., 650 F Supp. 413 at 425 (SD NY, 1986)	168
San Fernando Valley Board of Realtors Inc. v. Mayflower Transit Inc., No. CV 91-5872-WJR- (Kx) (CD Cal. 1993)	260
Sears, Roebuck & Co. v. Stiffel Co., 376 US 225, 84 S. Ct 784 (1964)	181
Skinder-Strauss Associates v. Massachusetts Continuing Legal Education Inc., 914 F Supp. 665 (D. Mass. 1995)	28, 182, 260
Standard & Poor's Corporation Inc. v. Commodity Exchange Inc., 683 F 2d 704 (2nd Cir. 1982)	196
Stewarts v. Abend, 495 US 207 (1990)	168
Synercom Technology Inc. v. University Computing Company and Engineering Dynamics Inc., 474 F Supp. 37 (ND Tex. 1979)	179
Tele-Direct (Publication) Inc. v. American Business Information Inc. (1996) 74 CPR (3d) 72	162, 236
Telstra v. Desktop Marketing Pty Ltd [2001] FCA 612	10
The British Horseracing Board Ltd v. William Hill Ltd, (HC 2000 1335), judgment 9 February 2001	137, 147-159
Tierce Ladbroke SA v. The Commission, case T-504/93 [1997] ECR II 923	46

6 数据库的法律保护

Transwestern Publishing Company LP <i>v.</i> Multimedia Marketing Associates Inc., 133 F3d 773	162
Triangle Publications Inc. <i>v.</i> New England Newspaper, 46 F Supp. 198, (Dist Ct, 1942)	179
UNMS <i>v.</i> Belpharma Communication, Court of Brussels, 16 March 1999	112
University of London Press Ltd <i>v.</i> University Tutorial Press Ltd [1916] 2 Ch 601	37
US Ex Rel Berge <i>v.</i> Board of Trustees of University of Alabama, 104 F 3d 1453 (4th Cir. 1997)	182
Victor Lalli Enterprises Inc. <i>v.</i> Big Red Apple Inc., 936 F 2d 671 (2nd Cir. 1991)	163
Waterlow Publishers Ltd. <i>v.</i> Rose (1990) 17 IPR 493	28
West Publishing Co. <i>v.</i> Matthew Bender & Co., Cert. denied S. Ct, 522 US 3732 (1999)	163
West Publishing Co. <i>v.</i> Mead Data Central Inc., 616 F Supp. 1571 (D. Minn. 1985); 799 F 2d 1219 (8th Cir. 1986); 479 US 1070 (US S. Ct 1987)	163
West Publishing <i>v.</i> Hyperlaw Inc., Cert. denied S. Ct, 526 US 1154 (1999)	163

制定法表

(所标页码为本书边码)

Australia 澳大利亚

Copyright Act 1968 《版权法(1968)》

Part VB	页 34
Part VI, Division 3	34
s. 10	12
14(1)	26, 34
116A	220

Foreign Proceedings (Excess of Jurisdiction) Act 1984

《1984 涉外程序(超越管辖权)法》	48
---------------------	----

Trade Practices Act 1974 《1974 贸易习惯法》

Part V, Division 2	43
s. 46	46

Belgium 比利时

Civil Code 《民法典》

Arts. 1382—1384	111
-----------------	-----

Law on Copyright and Neighbouring Rights, 30 June 1994

《版权和邻接权法》1994 年 6 月 30 日(as amended)(已修正)

Art. 1, s. 1	105, 109
3(3)	109
4(2)	109
8	109
20(2)	109
20(4)	109
20ter	105, 110
22	106, 110
22(1)	106, 110, 153
22(2)	106, 110
22(4)	106, 110

8 数据库的法律保护

22bis(1)	106, 110
22bis(4)	106, 110, 113
22bis(5)	106, 110
23	106, 110
23(3)	111
59	111
60	111
61ter	111

Legal Protection of Databases Act 1998 《数据库法律保护法案(1998)》

Art. 2(1)	107
2(2)(3)	107, 108
2(4)	107, 112
2(5)	107, 111
3	107
6	108, 113
7(1)	107, 113
7(2)	107
7(3)	108, 113
8	112

Denmark 丹麦

Copyright Act 1995 《版权法(1995)》

s. 5	12
71	59, 260

Finland 芬兰

Copyright Act 1961 《版权法(1961)》

Art. 49	59, 260
---------	---------

France 法国

Copyright Act 《版权法》

Art. L341-1	82, 107
-------------	---------

Law No. 98-536 of 1 July 1998

1998年7月1日第98-536号法令	82, 104, 225
---------------------	--------------

Law No. 92-597 of 1 July 1992, Code of Intellectual Property

1992年7月1日第92-597号法令,《知识产权法典》

(relative au code de la propriété intellectuelle (partie législative))

L111-1	21
L112-1	16, 114

L112-3	105, 107, 113, 114
L122-10	115
L122-5	80, 105, 106, 114, 115
L122-5(2)	33
L122-5(3)	33
L211-3	107
L341-1	82, 107
L342-1	107, 117
L342-3	107, 108, 117
L342-3(2)	117
L342-5	108

Germany 德国

Unfair Competition Act (Gesetz gegen den unlauteren
Wettbewerb, 7 June 1909 (UWG))《不正当竞争法》(UWG)
s. 1

39, 123

Law on Copyright and Neighbouring Rights 1965 as amended
(or Copyright Law of 9 September 1965, Urheberrechtsgesetz-UrhG)
《版权和邻接权法(1965)》(已修正)

12

Art. 1	119
2(1)	119
2(2)	80, 118, 119
4	118
4(1)	120
45	106, 122
53	80, 121
53(1) — (3)	122
53(5)	79, 121
54a	122
55a	105, 122, 125
87a(1)	107, 120
87a(2)	107
87b	107, 125
87b(1)	104, 125
87c(1)	107, 126
87c(1), para. 2	107
87c(1), para. 3	107
87c(2)	108, 126
87d	104, 108, 126
87e	104, 125